

Ogłoszenie nr 591262-N-2019 z dnia 2019-08-30 r.

Kancelaria Prezesa Rady Ministrów: Świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w okresie 12 miesięcy

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU - Usługi

Zamieszczanie ogłoszenia: Zamieszczanie obowiązkowe

Ogłoszenie dotyczy: Zamówienia publicznego

Zamówienie dotyczy projektu lub programu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej

Nie

Nazwa projektu lub programu

O zamówienie mogą ubiegać się wyłącznie zakłady pracy chronionej oraz wykonawcy, których działalność, lub działalność ich wyodrębnionych organizacyjnie jednostek, które będą realizowały zamówienie, obejmuje społeczną i zawodową integrację osób będących członkami grup społecznie marginalizowanych

Nie

Należy podać minimalny procentowy wskaźnik zatrudnienia osób należących do jednej lub więcej kategorii, o których mowa w art. 22 ust. 2 ustawy Pzp, nie mniejszy niż 30%, osób zatrudnionych przez zakłady pracy chronionej lub wykonawców albo ich jednostki (w %)

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

Postępowanie przeprowadza centralny zamawiający

Nie

Postępowanie przeprowadza podmiot, któremu zamawiający powierzył/powierzyli przeprowadzenie postępowania

Nie

Informacje na temat podmiotu któremu zamawiający powierzył/powierzyli prowadzenie postępowania:

Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie przez zamawiających

Nie

Jeżeli tak, należy wymienić zamawiających, którzy wspólnie przeprowadzają postępowanie oraz podać adresy ich siedzib, krajowe numery identyfikacyjne oraz osoby do kontaktów wraz z danymi do kontaktów:

Postępowanie jest przeprowadzane wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej

Nie

W przypadku przeprowadzania postępowania wspólnie z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej – mające zastosowanie krajowe prawo zamówień publicznych:

Informacje dodatkowe:

I. 1) NAZWA I ADRES: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów, krajowy numer identyfikacyjny 12261725000000, ul. Al. Ujazdowskie 1/3 , 00-583 Warszawa, woj. mazowieckie, państwo Polska, tel. 48 226 947 503, , e-mail wzp@kprm.gov.pl, , faks 48 22 694 72 96.

Adres strony internetowej (URL): <http://bip.kprm.gov.pl/kpr/zamowienia-publiczne/postepowania-wszczete>

Adres profilu nabywcy: www.kprm.gov.pl

Adres strony internetowej pod którym można uzyskać dostęp do narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne

I. 2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO: Administracja rządowa centralna

I.3) WSPÓLNE UDZIELANIE ZAMÓWIENIA (jeżeli dotyczy):

Podział obowiązków między zamawiającymi w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania, w tym w przypadku wspólnego przeprowadzania postępowania z zamawiającymi z innych państw członkowskich Unii Europejskiej (który z zamawiających jest odpowiedzialny za przeprowadzenie postępowania, czy i w jakim zakresie za przeprowadzenie postępowania odpowiadają pozostali zamawiający, czy zamówienie będzie udzielane przez każdego z zamawiających indywidualnie, czy zamówienie zostanie

udzielone w imieniu i na rzecz pozostałych zamawiających):

I.4) KOMUNIKACJA:

Nieograniczony, pełny i bezpośredni dostęp do dokumentów z postępowania można uzyskać pod adresem (URL)

Tak

<http://bip.kprm.gov.pl/kpr/zamowienia-publiczne/postepowania-wszczete>

Adres strony internetowej, na której zamieszczona będzie specyfikacja istotnych warunków zamówienia

Tak

www.kprm.gov.pl

Dostęp do dokumentów z postępowania jest ograniczony - więcej informacji można uzyskać pod adresem

Nie

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu należy przesyłać:

Elektronicznie

Tak

adres

<https://miniportal.uzp.gov.pl/> www.epuap.gov.pl

Dopuszczone jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:

Tak

Inny sposób:

Oferty w postaci papierowej należy złożyć na Dziennik Podawczy – wejście od al. Szucha 14, lub przesyłać pocztą lub za pośrednictwem posłańca na adres: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów, Biuro Dyrektora Generalnego, Wydział Zamówień Publicznych

Wymagane jest przesłanie ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu w inny sposób:

Nie

Inny sposób:

Adres:

Komunikacja elektroniczna wymaga korzystania z narzędzi i urządzeń lub formatów plików, które nie są ogólnie dostępne

Nie

Nieograniczony, pełny, bezpośredni i bezpłatny dostęp do tych narzędzi można uzyskać pod adresem: (URL)

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) Nazwa nadana zamówieniu przez zamawiającego: Świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w okresie 12 miesięcy

Numer referencyjny: PN-22/19

Przed wszczęciem postępowania o udzielenie zamówienia przeprowadzono dialog techniczny

Nie

II.2) Rodzaj zamówienia: Usługi

II.3) Informacja o możliwości składania ofert częściowych

Zamówienie podzielone jest na części:

Tak

Oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu można składać w odniesieniu do:

wszystkich części

Zamawiający zastrzega sobie prawo do udzielenia łącznie następujących części lub grup części:

Maksymalna liczba części zamówienia, na które może zostać udzielone zamówienie jednemu wykonawcy:

II.4) Krótki opis przedmiotu zamówienia (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa innowacyjnego - określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty budowlane:** Przedmiotem zamówienia jest Świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w okresie 12 miesięcy. Zamówienie podzielone jest na dwie części: Część I – tłumaczenia ustne w grupach językowych: Grupa A – język angielski, francuski, niemiecki, rosyjski, Grupa B – pozostałe języki europejskie, Grupa C – języki pozaeuropejskie. Część II – tłumaczenia pisemne w grupach językowych: Grupa A – język angielski, francuski, niemiecki, rosyjski, Grupa B – pozostałe języki europejskie, Grupa C – języki pozaeuropejskie.

II.5) Główny kod CPV: 79540000-1

Dodatkowe kody CPV:

Kod CPV
79530000-8

II.6) Całkowita wartość zamówienia (*jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia*):

Wartość bez VAT: 365040,65

Waluta:

PLN

(w przypadku umów ramowych lub dynamicznego systemu zakupów – szacunkowa całkowita maksymalna wartość w całym okresie obowiązywania umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów)

II.7) Czy przewiduje się udzielenie zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 i 7 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp: Nie

Określenie przedmiotu, wielkości lub zakresu oraz warunków na jakich zostaną udzielone

zamówienia, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 lub w art. 134 ust. 6 pkt 3 ustawy Pzp:

II.8) Okres, w którym realizowane będzie zamówienie lub okres, na który została zawarta umowa ramowa lub okres, na który został ustanowiony dynamiczny system zakupów:

miesiącach: 12 *lub* dniach:

lub

data rozpoczęcia: *lub* zakończenia:

Okres w miesiącach	Okres w dniach	Data rozpoczęcia	Data zakończenia
12			

II.9) Informacje dodatkowe:

SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

III.1) WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

III.1.1) Kompetencje lub uprawnienia do prowadzenia określonej działalności zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów

Określenie warunków: w odniesieniu do tego warunku Zamawiający nie określa minimalnych poziomów zdolności

Informacje dodatkowe

III.1.2) Sytuacja finansowa lub ekonomiczna

Określenie warunków: w odniesieniu do tego warunku Zamawiający nie określa minimalnych poziomów zdolności

Informacje dodatkowe

III.1.3) Zdolność techniczna lub zawodowa

Określenie warunków: W okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert - a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, w tym okresie wykonali należycie (a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych część wykonana obejmuje) odpowiednio: Dla części I: dwie usługi tłumaczeń ustnych, obejmujące zagadnienia polityczne, gospodarcze, społeczne, międzynarodowe i prawne w minimum 3 językach grupy A (angielski, niemiecki, francuski, rosyjski), zrealizowane na rzecz instytucji administracji publicznej lub innych podmiotów zajmujących się współpracą z zagranicą na kwotę minimum 60 000 zł brutto każda oraz b) jedną lub więcej usług tłumaczeń ustnych,

obejmujące zagadnienia polityczne, gospodarcze, społeczne, międzynarodowe i prawne, w minimum jednym z języków grupy B (pozostałe języki europejskie), zrealizowane na rzecz instytucji administracji publicznej lub innych podmiotów zajmujących się współpracą z zagranicą na kwotę minimum 30 000 zł brutto każda. Każda z usług musi być zrealizowana na podstawie odrębnej umowy. Dla części II: czterech usług, każdej zrealizowanej na rzecz instytucji administracji publicznej lub innych podmiotów zajmujących się współpracą z zagranicą, w tym: a) dwóch usług tłumaczeń pisemnych obejmujących zagadnienia polityczne, gospodarcze, społeczne, międzynarodowe i prawne w minimum 3 językach grupy A (angielski, niemiecki, francuski, rosyjski), każda na kwotę minimum 20 000 zł brutto oraz b) dwóch usług tłumaczeń pisemnych obejmujących zagadnienia polityczne, gospodarcze, społeczne, międzynarodowe i prawne, w minimum jednym z języków grupy B (pozostałe języki europejskie), każda na kwotę minimum 15 000 zł brutto. Każda z usług musi być zrealizowana na podstawie odrębnej umowy. W przypadku usług (umów) w trakcie trwania (dotyczy świadczeń ciągłych lub okresowych), Wykonawca musi wykazać, że zrealizował już umowę w wymienionym zakresie i potwierdzić jej należytą realizację stosownym dowodem. W przypadku gdy w zakres świadczenia (umowy) wchodziło wiele usług i działań, należy podać, czy w zakres tego świadczenia (umowy) wchodziła także usługa określona w warunku, wymagana przez Zamawiającego, i wskazać jej parametry w odpowiednim polu wykazu. Uwaga: Zamawiający określa następujący sposób spełnienia przez Wykonawców ww. warunku: zarówno w przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, jak i w przypadku pozostałych Wykonawców, warunek musi być spełniony w całości przez co najmniej jeden podmiot (jeden lub każdy z podmiotów musi indywidualnie posiadać wymagane doświadczenie). W przypadku składania oferty na obie części zamówienia, wykazując spełnianie warunków określonych dla części 1 i 2 zamówienia, Wykonawca może wskazać te same usługi z zastrzeżeniem, że zakres tych usług wyczerpuje warunki dla obu części zamówienia.

Zamawiający wymaga od wykonawców wskazania w ofercie lub we wniosku o dopuszczenie do udziału w postępowaniu imion i nazwisk osób wykonujących czynności przy realizacji zamówienia wraz z informacją o kwalifikacjach zawodowych lub doświadczeniu tych osób: Nie

Informacje dodatkowe:

III.2) PODSTAWY WYKLUCZENIA

III.2.1) Podstawy wykluczenia określone w art. 24 ust. 1 ustawy Pzp**III.2.2) Zamawiający przewiduje wykluczenie wykonawcy na podstawie art. 24 ust. 5**

ustawy Pzp Tak Zamawiający przewiduje następujące fakultatywne podstawy wykluczenia:

Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp)

Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 5 ustawy Pzp)

Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 6 ustawy Pzp)

Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 7 ustawy Pzp)

Tak (podstawa wykluczenia określona w art. 24 ust. 5 pkt 8 ustawy Pzp)

III.3) WYKAZ OŚWIADCZEŃ SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W CELU WSTĘPNEGO POTWIERDZENIA, ŻE NIE PODLEGA ON WYKLUCZENIU ORAZ SPEŁNIA WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ SPEŁNIA KRYTERIA SELEKCJI

Oświadczenie o niepodleganiu wykluczeniu oraz spełnianiu warunków udziału w postępowaniu

Tak

Oświadczenie o spełnianiu kryteriów selekcji

Nie

III.4) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW , SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 3 USTAWY PZP:

Odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 uPzp. W przypadku wskazania przez wykonawcę w formularzu oferty dostępności dokumentu w formie elektronicznej pod określonymi adresami internetowymi ogólnodostępnych i bezpłatnych baz danych, lub ich dostępności w bazie KRS lub CEIDG, Zamawiający pobiera samodzielnie z tych baz danych oświadczenia lub dokumenty. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast

dokumentów, o których mowa w §7 ust. 1. pkt 3) SIWZ, składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości - wystawiony nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert; Jeżeli w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dokument dotyczy, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w par. 7 ust. 1. pkt . 3), zastępuje się je dokumentem zawierającym odpowiednio oświadczenie Wykonawcy, ze wskazaniem osoby albo osób uprawnionych do jego reprezentacji, lub oświadczenie osoby, której dokument miał dotyczyć, złożone przed notariuszem lub przed organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego właściwym ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania Wykonawcy lub miejsce zamieszkania tej osoby, z zachowaniem terminów wskazanych dla tego rodzaju dokumentów.

III.5) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 1 USTAWY PZP

III.5.1) W ZAKRESIE SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU:

Wykaz usług wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem przedmiotu, kwot, dat wykonania, zakresu świadczonych usług i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane, sporządzony według wzoru, który stanowią odpowiednio Załącznik nr 4a i 4b do SIWZ, oraz załączeniem dowodów określających czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych - są wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie wykonawcy; w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych nadal wykonywanych, referencje bądź inne dokumenty potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert albo wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu. W celu

potwierdzenia spełniania warunku udziału w postępowaniu ww. dokument żądany będzie również w odniesieniu do: a) wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, jeśli wykazują oni spełnianie warunku w tym zakresie, b) podmiotu, którego zasobami dysponował będzie Wykonawca realizując zamówienie, jeśli Wykonawca powołuje się na jego (podmiotu) zasoby w tym zakresie.

III.5.2) W ZAKRESIE KRYTERIÓW SELEKCJI:

III.6) WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW SKŁADANYCH PRZEZ WYKONAWCĘ W POSTĘPOWANIU NA WEZWANIE ZAMAWIAJACEGO W CELU POTWIERDZENIA OKOLICZNOŚCI, O KTÓRYCH MOWA W ART. 25 UST. 1 PKT 2 USTAWY PZP

III.7) INNE DOKUMENTY NIE WYMIENIONE W pkt III.3) - III.6)

Oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust 1 pkt 23 uPzp (wzór oświadczenia stanowi załącznik nr 3 do SIWZ) - w terminie 3 dni od dnia zamieszczenia przez Zamawiającego na stronie informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 uPzp. Wraz ze złożeniem oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym Wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia. W przypadku oferty składanej przez podmioty wspólnie ubiegające się o zamówienie, informację/listę składają i podpisują wszystkie podmioty. Jeżeli Wykonawcy wspólnie ubiegają się o udzielenie zamówienia, ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu albo do reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy. Stosowne pełnomocnictwo należy dołączyć do oferty. Pełnomocnictwo należy złożyć w formie oryginału lub kserokopii poświadczonej notarialnie za zgodność z oryginałem. Pełnomocnictwo udzielane jest osobom podpisującym ofertę, o ile prawo do reprezentowania wykonawcy nie wynika z dokumentu rejestrowego lub z innych dokumentów złożonych wraz z ofertą. W przypadku, gdy fakt umocowania wynika z dokumentów zawartych w ogólnodostępnych i bezpłatnych bazach danych dostępnych pod określonymi adresami internetowymi, Zamawiający pobierze samodzielnie z tych baz danych wskazane przez Wykonawcę dokumenty. Zamawiający żąda od Wykonawcy przedstawienia tłumaczenia na język polski wskazanych przez Wykonawcę i pobranych samodzielnie przez Zamawiającego dokumentów.

SEKCJA IV: PROCEDURA

IV.1) OPIS

IV.1.1) Tryb udzielenia zamówienia: Przetarg nieograniczony

IV.1.2) Zamawiający żąda wniesienia wadium:

Tak

Informacja na temat wadium

1. Zamawiający wymaga wniesienia wadium przed upływem określonego w SIWZ terminu składania ofert, w wysokości odpowiednio: - dla części I 6000 zł - dla części II 4000 zł 2. Wadium może być wnoszone w jednej lub w kilku następujących formach: 1) pieniądzu; 2) poręczeniach bankowych lub poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, z tym że poręczenie kasy jest zawsze poręczeniem pieniężnym; 3) gwarancjach bankowych; 4) gwarancjach ubezpieczeniowych; 5) poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości z dopiskiem: „wadium w postępowaniu nr PN- 22/2019 (odpowiednio: część I lub część II lub część I i II)”. Wadium wnoszone w pieniądzu, należy wpłacić na rachunek bankowy nr 37 1130 1062 0019 9404 5820 0004. Wadium wnoszone w formach określonych w ust. 2. pkt 2 – 5, musi zawierać zobowiązanie gwaranta lub poręczyciela z tytułu wystąpienia zdarzeń, o których mowa w art. 46 ust. 4a i 5 uPzp, przy czym: 1) w przypadku, gdy Wykonawcy wspólnie ubiegają się o udzielenie zamówienia, dokumenty te muszą obejmować swym zakresem wszelkie roszczenia Zamawiającego z tytułu związanych z postępowaniem o udzielenie zamówienia działań lub zaniechań; 2) dokumenty te będą zawierały klauzule zapłaty sumy wadialnej na rzecz Zamawiającego bezwarunkowo i na pierwsze żądanie; 3) dokumenty te zostaną złożone w oryginale. Wadium wnoszone w formach określonych w ust. 2. pkt 2 – 5 powinno być: a) w postaci elektronicznego oryginału dokumentu wadialnego opatrzonego kwalifikowanym podpisem elektronicznym osób upoważnionych do jego wystawienia w formie umożliwiającej odczyt dokumentu. Zamawiający nie dopuszcza złożenia dokumentu na przykład w formacie xml. Wadium może być przesłane wraz z ofertą (skompresowane do jednego pliku). Jeżeli Wykonawca przesyła wadium poza ofertą na przykład e-mailem powinno ono być oznaczone w sposób umożliwiający jednoznaczne przypisanie do postępowania lub b) w postaci papierowego oryginału dokumentu, w odrębnej kopercie należy: złożyć w kasie, w siedzibie Zamawiającego, pokój 25A (kasa jest czynna we wtorki i piątki, w godz.: 11.00 - 13.00), z dopiskiem: „wadium w postępowaniu

nr PN-22/2019 (odpowiednio: część I lub część II lub część I i II)” lub złożyć na Dziennik Podawczy – wejście od al. Szucha 14, na adres: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów, z dopiskiem „Biuro Budżetowo-Finansowe – wadium w postępowaniu nr PN-22/2019 (odpowiednio: część I lub część II lub część I i II)” lub przesłać pocztą, na adres: Kancelaria Prezesa Rady Ministrów, Al. Ujazdowskie 1/3, 00-583 Warszawa, z dopiskiem „Biuro Budżetowo-Finansowe – wadium w postępowaniu nr PN-22/2019 (odpowiednio: część I lub część II lub część I i II)”.

IV.1.3) Przewiduje się udzielenie zaliczek na poczet wykonania zamówienia:

Nie

Należy podać informacje na temat udzielania zaliczek:

IV.1.4) Wymaga się złożenia ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:

Nie

Dopuszcza się złożenie ofert w postaci katalogów elektronicznych lub dołączenia do ofert katalogów elektronicznych:

Nie

Informacje dodatkowe:

IV.1.5.) Wymaga się złożenia oferty wariantowej:

Nie

Dopuszcza się złożenie oferty wariantowej

Złożenie oferty wariantowej dopuszcza się tylko z jednoczesnym złożeniem oferty zasadniczej:

IV.1.6) Przewidywana liczba wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do udziału w postępowaniu

(przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne)

Liczba wykonawców

Przewidywana minimalna liczba wykonawców

Maksymalna liczba wykonawców

Kryteria selekcji wykonawców:

IV.1.7) Informacje na temat umowy ramowej lub dynamicznego systemu zakupów:

Umowa ramowa będzie zawarta:

Czy przewiduje się ograniczenie liczby uczestników umowy ramowej:

Przewidziana maksymalna liczba uczestników umowy ramowej:

Informacje dodatkowe:

Zamówienie obejmuje ustanowienie dynamicznego systemu zakupów:

Adres strony internetowej, na której będą zamieszczone dodatkowe informacje dotyczące dynamicznego systemu zakupów:

Informacje dodatkowe:

W ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów dopuszcza się złożenie ofert w formie katalogów elektronicznych:

Przewiduje się pobranie ze złożonych katalogów elektronicznych informacji potrzebnych do sporządzenia ofert w ramach umowy ramowej/dynamicznego systemu zakupów:

IV.1.8) Aukcja elektroniczna

Przewidziane jest przeprowadzenie aukcji elektronicznej (*przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem*) Nie

Należy podać adres strony internetowej, na której aukcja będzie prowadzona:

**Należy wskazać elementy, których wartości będą przedmiotem aukcji elektronicznej:
Przewiduje się ograniczenia co do przedstawionych wartości, wynikające z opisu przedmiotu zamówienia:**

Należy podać, które informacje zostaną udostępnione wykonawcom w trakcie aukcji elektronicznej oraz jaki będzie termin ich udostępnienia:

Informacje dotyczące przebiegu aukcji elektronicznej:

Jaki jest przewidziany sposób postępowania w toku aukcji elektronicznej i jakie będą warunki, na jakich wykonawcy będą mogli licytować (minimalne wysokości postąpień):

Informacje dotyczące wykorzystywanego sprzętu elektronicznego, rozwiązań i specyfikacji technicznych w zakresie połączeń:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w aukcji elektronicznej:

Informacje o liczbie etapów aukcji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Czy wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:

Warunki zamknięcia aukcji elektronicznej:

IV.2) KRYTERIA OCENY OFERT

IV.2.1) Kryteria oceny ofert:

IV.2.2) Kryteria

Kryteria	Znaczenie
część I cena	54,00
część I Doświadczenie tłumaczy w grupie A	16,00
część I Dodatkowi tłumacze w grupie B	20,00
część I Dodatkowi tłumacze w grupie C	10,00
część II cena	63,00
część II Skrócenie terminu wykonania tłumaczenia dla trybu ekspresowego	6,00
część II Doświadczenie tłumaczy w grupie A	16,00

część II Doświadczenie tłumaczy w grupie C	5,00
część II Dodatkowi tłumacze w grupie C	10,00

IV.2.3) Zastosowanie procedury, o której mowa w art. 24aa ust. 1 ustawy Pzp (przetarg nieograniczony)

Tak

IV.3) Negocjacje z ogłoszeniem, dialog konkurencyjny, partnerstwo innowacyjne

IV.3.1) Informacje na temat negocjacji z ogłoszeniem

Minimalne wymagania, które muszą spełniać wszystkie oferty:

Przewidziane jest zastrzeżenie prawa do udzielenia zamówienia na podstawie ofert wstępnych bez przeprowadzenia negocjacji

Przewidziany jest podział negocjacji na etapy w celu ograniczenia liczby ofert:

Należy podać informacje na temat etapów negocjacji (w tym liczbę etapów):

Informacje dodatkowe

IV.3.2) Informacje na temat dialogu konkurencyjnego

Opis potrzeb i wymagań zamawiającego lub informacja o sposobie uzyskania tego opisu:

Informacja o wysokości nagród dla wykonawców, którzy podczas dialogu konkurencyjnego przedstawili rozwiązania stanowiące podstawę do składania ofert, jeżeli zamawiający przewiduje nagrody:

Wstępny harmonogram postępowania:

Podział dialogu na etapy w celu ograniczenia liczby rozwiązań:

Należy podać informacje na temat etapów dialogu:

Informacje dodatkowe:

IV.3.3) Informacje na temat partnerstwa innowacyjnego

Elementy opisu przedmiotu zamówienia definiujące minimalne wymagania, którym muszą odpowiadać wszystkie oferty:

Podział negocjacji na etapy w celu ograniczeniu liczby ofert podlegających negocjacjom poprzez zastosowanie kryteriów oceny ofert wskazanych w specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

Informacje dodatkowe:

IV.4) Licytacja elektroniczna

Adres strony internetowej, na której będzie prowadzona licytacja elektroniczna:

Adres strony internetowej, na której jest dostępny opis przedmiotu zamówienia w licytacji elektronicznej:

Wymagania dotyczące rejestracji i identyfikacji wykonawców w licytacji elektronicznej, w tym wymagania techniczne urządzeń informatycznych:

Sposób postępowania w toku licytacji elektronicznej, w tym określenie minimalnych wysokości postąpień:

Informacje o liczbie etapów licytacji elektronicznej i czasie ich trwania:

Czas trwania:

Wykonawcy, którzy nie złożyli nowych postąpień, zostaną zakwalifikowani do następnego etapu:

Termin składania wniosków o dopuszczenie do udziału w licytacji elektronicznej:

Data: godzina:

Termin otwarcia licytacji elektronicznej:

Termin i warunki zamknięcia licytacji elektronicznej:

Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, albo ogólne warunki umowy, albo wzór umowy:

Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy:

Informacje dodatkowe:

IV.5) ZMIANA UMOWY

Przewiduje się istotne zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty, na podstawie której dokonano wyboru wykonawcy: Nie

Należy wskazać zakres, charakter zmian oraz warunki wprowadzenia zmian:

IV.6) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

IV.6.1) Sposób udostępniania informacji o charakterze poufnym (jeżeli dotyczy):

Środki służące ochronie informacji o charakterze poufnym

IV.6.2) Termin składania ofert lub wniosków o dopuszczenie do udziału w postępowaniu:

Data: 2019-09-10, godzina: 10:00,

Skrócenie terminu składania wniosków, ze względu na pilną potrzebę udzielenia zamówienia (przetarg nieograniczony, przetarg ograniczony, negocjacje z ogłoszeniem):

Nie

Wskazać powody:

Język lub języki, w jakich mogą być sporządzane oferty lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu

> polski

IV.6.3) Termin związania ofertą: do: okres w dniach: 30 (od ostatecznego terminu składania ofert)

IV.6.4) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, w przypadku nieprzyznania środków pochodzących z budżetu Unii Europejskiej oraz niepodlegających zwrotowi środków z pomocy udzielonej przez państwa członkowskie Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA), które miały być przeznaczone na sfinansowanie całości lub części zamówienia: Nie

IV.6.5) Przewiduje się unieważnienie postępowania o udzielenie zamówienia, jeżeli środki służące sfinansowaniu zamówień na badania naukowe lub prace rozwojowe, które zamawiający zamierzał przeznaczyć na sfinansowanie całości lub części zamówienia, nie zostały mu przyznane Nie

IV.6.6) Informacje dodatkowe:

ZAŁĄCZNIK I - INFORMACJE DOTYCZĄCE OFERT CZĘŚCIOWYCH

Część nr: 1 Nazwa: Część I – tłumaczenia ustne

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa**

innowacyjnego -określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty

budowlane:Przedmiotem zamówienia jest Świadczenie usług w zakresie tłumaczeń ustnych i

pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w okresie 12 miesięcy. Część I –

tłumaczenia ustne w grupach językowych: Grupa A – język angielski, francuski, niemiecki,

rosyjski, Grupa B – pozostałe języki europejskie, Grupa C – języki pozaeuropejskie. 1.

Przystąpienie do realizacji zlecenia w ciągu 3 godzin od jego otrzymania na terenie Warszawy.

Tłumacz ma obowiązek zgłosić się w stroju urzędniczym na pół godziny przed terminem

spotkania w celu uzgodnienia szczegółów. 2. Tłumaczenie ustne to tłumaczenie z języka polskiego na język obcy lub z języka obcego na język polski konsekwentnie lub symultanicznie.

Zmiana rodzaju tłumaczenia, np. z tłumaczenia symultanicznego na tłumaczenie konsekwentne w

trakcie trwania bloku nie skutkuje rozpoczęciem naliczania kolejnego bloku. 3. Podczas

tłumaczenia symultanicznego w kabinie pracuje 2 tłumacze. Dopuszcza się możliwość

zamawiania 1 tłumacza do tłumaczenia symultanicznego w przypadkach, kiedy druga strona

biorąca udział w spotkaniu zapewnia obecność w kabinie drugiego tłumacza.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79540000-1, 79540000-1

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT: 221138,21

Waluta:

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach: 12

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
cena	54,00
Doświadczenie tłumaczy w grupie A	16,00
Dodatkowi tłumacze w grupie B	20,00
Dodatkowi tłumacze w grupie C	10,00

6) INFORMACJE DODATKOWE:

Część Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń
nr: 2 **Nazwa:** pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w okresie 12
miesięcy.

1) Krótki opis przedmiotu zamówienia (*wielkość, zakres, rodzaj i ilość dostaw, usług lub robót budowlanych lub określenie zapotrzebowania i wymagań*) **a w przypadku partnerstwa**

innowacyjnego -określenie zapotrzebowania na innowacyjny produkt, usługę lub roboty

budowlane:Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług w zakresie tłumaczeń pisemnych na rzecz Kancelarii Prezesa Rady Ministrów w okresie 12 miesięcy. Część II – tłumaczenia pisemne w grupach językowych: Grupa A – język angielski, francuski, niemiecki, rosyjski, Grupa B – pozostałe języki europejskie, Grupa C – języki pozaeuropejskie. 1. Tłumaczenie tekstu zawsze obejmuje przetłumaczenie tekstu i weryfikację tego tłumaczenia. Zamówienie będzie przyjęte do realizacji przez Wykonawcę niezwłocznie po otrzymaniu zamówienia, co Wykonawca w formie elektronicznej potwierdzi w tym samym dniu, w którym otrzymał zamówienie od Zamawiającego i w mailu określi tryb, ilość stron i szacunkową kwotę zlecenia. 2. Strona obliczeniowa = strona tłumaczenia tekstu zawierająca 1600 znaków ze spacjami liczonych w Microsoft Word, liczenie

znaków będzie dokonywane w MS Word za pomocą narzędzia „Statystyka wyrazów” na podstawie tekstu przetłumaczonego i zweryfikowanego) z języka polskiego na język obcy lub z języka obcego na język polski. Stronę rozpoczętą liczy się jako całą, jeżeli liczba znaków ze spacjami przekroczy 800. W przypadku, gdy strona tłumaczenia (pojedyncza albo kolejna) w tłumaczonym dokumencie nie przekracza 800 znaków ze spacjami-strona obliczeniowa wynosi ½ stawki. Wynik końcowy zaokrąglamy w górę do pół strony. 3. W jednym zleceniu Zamawiający może zlecić tłumaczenie materiału na kilka języków z grup A, B i C. W powyższym przypadku, przy określaniu trybu tłumaczenia i terminu wykonania, tłumaczenie na każdy język obcy traktowane będzie jako oddzielne i szacowane osobno. 4. Dla weryfikacji tłumaczeń pisemnych jednostką obliczeniową jest jedna strona = 1600 znaków wliczając spacje. 5. Tłumaczenie pisemne przysięgłe = 1125 znaków strona (licznik znaków Microsoft Word ze spacjami, tłumaczenie przysięgłe dotyczy tłumaczeń z grupy A w terminie zwykłym), z języka polskiego na język obcy lub z języka obcego na język polski. 6. Jeśli w jednym zleceniu jest kilka dokumentów (kilka plików) to ilość stron w każdym dokumencie (pliku) liczymy osobno.

2) Wspólny Słownik Zamówień(CPV): 79530000-8, 79530000-8

3) Wartość części zamówienia(jeżeli zamawiający podaje informacje o wartości zamówienia):

Wartość bez VAT: 143902,44

Waluta:

PLN

4) Czas trwania lub termin wykonania:

okres w miesiącach: 12

okres w dniach:

data rozpoczęcia:

data zakończenia:

5) Kryteria oceny ofert:

Kryterium	Znaczenie
cena	63,00
Skrócenie terminu wykonania tłumaczenia dla trybu ekspresowego	6,00
Doświadczenie tłumaczy w grupie A	16,00
Doświadczenie tłumaczy w grupie C	5,00

Dodatkowi tłumacze w grupie C	10,00
-------------------------------	-------

6) INFORMACJE DODATKOWE: